

**18 > 27.12.2009 €7,5**THÉÂTRE DE LA BALSAMINE av. Félix Marchallaan 1, Schaarbeek/Schaarbeek,  
02-735.64.68, info@balsamine.be, www.balsamine.be

JUDITH LACHTERMAN

## ET LA LUMIÈRE FUT



Le Théâtre du Tilleul a créé en 1994 Voyage en Théâtre d'Ombres, l'un des seuls festivals à se consacrer à l'art rare du théâtre d'ombres contemporain. Cette discipline très ancienne, originaire d'Orient – l'Inde et la Chine s'en disputent la paternité –, connaît depuis une vingtaine d'années un renouveau important en Europe.

C'est la vitalité et la variété de cet art particulier que le festival Voyage en Théâtre d'Ombres entend nous faire découvrir. La directrice du Théâtre du Tilleul nous explique les détails de l'événement.

### Comment est née votre compagnie ?

**CARINE HERMANS :** Au départ du Théâtre du Tilleul, il y a un couple. Il y a presque trente ans, nous avons décidé de créer une compagnie dont l'axe de travail principal serait la littérature de jeunesse. On ne faisait pas grand-chose en Europe à cette époque en matière de théâtre d'ombres. Nous sommes partis en Tchécoslovaquie d'où nous sommes revenus avec de nouvelles idées. À partir de là, nous nous sommes rapidement développés. Le théâtre d'ombres est un domaine immense et très riche qui comporte de nombreuses directions à explorer.

### Quelle est la particularité de votre compagnie ?

**HERMANS :** Cet intérêt pour la littérature de jeunesse est toujours resté très important. Nous avons notamment monté *Crasse-Tignasse*, un classique de la littérature de jeunesse, qui a connu un grand succès. Mais nous avons aussi présenté *La fameuse invasion des ours en Sicile*, de Dino Buzzati ou *Moi, Fifi* de Grégoire Solotareff. Et puis, nous essayons de faire du théâtre d'ombres qui soit toujours du théâtre, avec une scénographie, des acteurs, de la musique jouée en direct. Il faut que le résultat reste théâtral. L'humour est très important aussi pour nous. Par exemple, notre version de *Crasse-Tignasse* avait été traduite en français par Cavanna. Ça s'adressait aux enfants, bien sûr, mais c'était drôle aussi pour les adultes.

### Comment est né le festival Voyage en Théâtre d'Ombres ?

**HERMANS :** À l'origine, le festival se construisait à partir d'un atelier de théâtre d'ombres destiné aux professionnels organisé par le CIFAS (Centre International de Formation aux Arts du Spectacle). Nous avons estimé que ces formations n'auraient du sens que si

elles donnaient lieu à des spectacles. Nous nous sommes battus pour trouver des financements et faire venir d'autres compagnies de théâtre d'ombres. En 2000, nous avons profité de Bruxelles 2000 pour montrer toute la richesse de cet art en montrant des spectacles qui mêlaient le théâtre d'ombres à d'autres disciplines, comme la danse, par exemple. Aujourd'hui, nous sommes en résidence au Théâtre de la Balsamine depuis quatre ans et nous avons eu envie de faire à nouveau un *focus* sur le théâtre d'ombres en prenant comme fil rouge la littérature jeunesse.

### Comment choisissez-vous les spectacles ? Ça doit vous prendre beaucoup de temps...

**HERMANS :** Nous voyons d'abord ces spectacles pour notre plaisir, pour voir ce que font les autres et aussi parce qu'au fil du temps, beaucoup sont devenus des amis. Mais c'est vrai que ça prend du temps. Nous n'invitons que les spectacles qui nous émeuvent.

### Et que trouve-t-on dans cette édition 2009 ?

**HERMANS :** Les compagnies invitées nous présentent trois spectacles sensibles. *L'intrépide soldat de plomb* du Meininger Theater et *Louis, l'Enfant de la Nuit* des compagnies Ambulo et Train Théâtre nous ont terriblement émus. Quant à *La Reine des couleurs* du Erfreuliches Theater Erfurt, il nous a fait rire, rire, rire... Notre nouvelle création parle pour sa part de la marque très forte que laisse le souvenir des histoires qu'on nous lisait quand nous étions enfants, mais aussi de ces livres que nous lisions à nos enfants quand ils étaient petits. Ces histoires restent pour toujours des forces de vie.



Théâtre du Tilleul creëerde in 1994 Voyage en Théâtre d'Ombres, een festival van hedendaagse schimmenspel. Met vier producties wil het festival ons de vitaliteit van deze kunstvorm, die sinds een twintigtal jaar een ervaring kent in Europa, doen ontdekken.



In 1994, the Théâtre du Tilleul created Voyage en Théâtre d'Ombres, a festival of contemporary shadow plays. With four productions, the festival's audiences will have plenty of opportunity to discover the energy of this art form that has seen something of a revival in Europe in the past twenty years.

## L'INTRÉPIDE SOLDAT DE PLOMB

→ par le Meininger Theater, 20 & 21.12.2009, 17.00 (7+)

Il était une fois vingt-cinq soldats de plomb, tous frères car ils avaient été fabriqués à partir de la même cuillère. Un seul était un peu différent : il n'avait qu'une jambe, ayant été le dernier coulé, quand il ne restait pas assez de plomb... La version du célèbre conte de Hans Christian Andersen que nous présente le Meininger Theater est pleine de sensibilité et de délicatesse. Le spectateur est entraîné dans un monde irréel d'images animées, d'ombres et de lanterne magique, visuellement splendide. Du jeu et de la voix de Stefan Wey émanent toute l'émotion et la poésie de ce conte tendre et cruel.